



¿Qué Pasa?



HVA SKJER I DEN NORSKE KLUBBEN COSTA BLANCA?

Et magasin for medlemmer av Den Norske Klubben Costa Blanca og norgesvenner

Nr. 7 Des. 2009



PoolSan

KLORFRI BEHANDLING AV SVØMMEBASSENG

PoolSan Costa Blanca - Carrer Vall de Ceta 83, 03530 La Nucia
www.poolsanbc.com - epost: poolsanbc@gmail.com
Tlf. Spania: 664 869 471 / Norge: 0047 21 38 89 80

Ønsker du mer informasjon om PoolSan, se www.poolsanbc.com, eller ring Bjørn på tlf.: 664 869 471 / 0047 21 38 89 80.

Vi tester ditt bassengvann, og gir deg et uforpliktende tilbud på PoolSan Oppstartspakke for ditt basseng!

(Priseksempel startpakke for uoppvarmet basseng på 8 x 4 m, 50 000 liter:

Kun 285,- €!

Pakken vil vare hele vinteren — og sannsynligvis mesteparten av sommeren også!)

PoolSan brukes bl.a. på
Quality Spa & Resort, Holmsbu



Ønsker du å bade i et rent basseng uten klor og andre, skadelige og irriterende kjemikalier?



Bytt til PoolSan—det eneste klorfrie produkt for rens av bassengvann som er godkjent av Folkehelseinstituttet i Norge, og av spanske myndigheter!

PoolSan er hypoallergenisk, forårsaker ikke astma, eksem, kløe eller sviende øyne.

Reduserer sterkt risiko for øye- og ørebetennelser.

PoolSan gir deg krystallklart, rent og bløtt badevann — uten at du må investere i dyre maskiner eller apparater.

Enkelt i bruk! Når du vanligvis ville fylle på klor, bruker du PoolSan Fluid og PoolSan Regenerator i stedet — det er gjort i en håndvending!



PoolSan Costa Blanca - www.poolsanbc.com - epost: poolsanbc@gmail.com, Tlf.: 664 869 471

Spaniaforsikringen tilbyr deg de beste forsikringene som dekker alle dine behov!

COGESA

Spesielt i Alfaz del Pi:

Clínica Dental Alfaz del Sol -
Dr. Einar Røskeland

Vår sykeforsikring tilbyr deg:

Rimelig barneforsikring
Stort medisinsk nettverk
Ingen regninger som skal sendes
Ubegrenset behandlingstid på sykehus

Hos Cogesa får du følgende fordeler:

- Fleksible vilkår ved tegning av forsikring
- Aldersgrense for å tegne forsikring er 70 år i stedet for 65 år

NU TILBYDER VI OGSÅ:

Hjemtransportforsikring:

Begravelse/kremasjon i Spania eller hjemtransport
Dekning av reiseomkostninger for pårørende

Nytt – Innboforsikring:

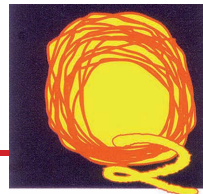
Ring oss for ett personlig tilbud!

Det spesielle betingelser løper ut 31. desember 2009



Ta kontakt med Karin på: 933 424 896
eller på e-post: spaniaforsikringen@cogesa.com

2 ¿Qué Pasa?



DEN NORSKE KLUBBEN
COSTA BLANCA
N.I.F. G-03482593

¿Qué Pasa? Nr 7 2009
Løpende nummer: 32
Årgang: 5

ANSVARLIG UTGIVER

Bjørn T. Svedbergh
leder@dnkcb.com

REDAKTØR (dette nummer)

Redaksjonsrådets leder
Bjørn T. Svedbergh
leder@dnkcb.com

REDAKSJONSRADET

Cecilie Krohn-Holm
Vosschmidt
Angelica Majos

HJEMMESIDE

www.dnkcb.com

LAYOUT, TILRETTELEGGELSE OG GRAFISK BEARBEIDELSE AV STOFF

Marianne Hoelstad
Layout.as@gmail.com

ANNONSER

quepasa@dnkcb.com

KLUBBENS BESØKSADRESSE

Plaza del Sol Nr. 1 i Urb.
Alfaz del Sol
03580 Alfaz del Pi

POSTADRESSEN ER

Apartado nr. 34 ES-03580
Alfaz del Pi

ÅPNINGSTIDER

September til mai
Man- til fredag kl 10.00 – 14.00
Juni-august stengt

OMSLAGSFOTOGRAFIER

Anne-Elisabeth Nasset/
Bjørn Væthe

Kjære medlemmer

Det nærmer seg Jul, og klubben syder av aktiviteter. Vi har faktisk begynt å få litt plassproblemer. Det nye "kjøremønsteret" ser ut til å fungere godt. Vi kan nå ha flere aktiviteter gående, samtidig som kafeen er åpen.

Onsdagsåpent har etter hvert begynt å ta seg opp. Den 11. november hadde vi en fruktbar. Idédugnad. Hedvik Lakseide, Jørgen Juel-Larsen og Per Moe, tok på seg å være aktivitetskomité for onsdagskveldene. Vi takker og gleder oss til mange trivelige kvelder.

Klubblunsjene er veldig populære, mye takket være innsatsen fra Astrid Larsgaard og hennes gode medhjelper Aud Y. Aasen. Jan Erik Knudsen er med så ofte han kan, og skaper høy stemning med trekkspeillet sitt. Det er mange entertainere i klubben, og sist var det Agnar Wennerød som underholdt med gode historier. Vi har vært rundt 60 deltagere på de siste lunsjene. Julelunsjen er i skrivende stund fullbooket, og vi har venteliste.

Mange spør om hvordan det går med lokaliseringen av klubben. Det jobbes videre med løsninger

relatert til de tidligere omtalte mulighetene. Forhandlinger tar tid.

Informasjon er viktig. I tillegg til vårt utmerkede blad ¿Qué Pasa? legger

vi ut informasjon på vår hjemmeside www.dnkcb.com. Det er naturlig nok en del informasjon som kun legges på hjemmesiden, som vedtekter, årsregnskap o.l. Ting som skjer "akkurat nå", og som står på oppslagstavlene våre legges også ut her. Vi sender ut påminnelser til aktiviteter på e-post. Hvis du ikke har registrert din e-postadresse hos oss, send den til info@dnkcb.com, eller snakk med verten når du er i klubben. Vi henger selvsagt også opp plakater i klubben for dem som ikke har mulighet for internett. Hold deg oppdatert. Besøk hjemmesidene, og besøk klubben - ofte.

*På vegne av styret, ønskes dere alle en trivelig og fredfylt Jul og et Godt Nytt År!
Bjørn*



Innhold i dette nummer:

3	KLUBBLEDER HAR ORDET	17	MÅNEDENS BILDE
4	REDAKSJONSKOMITEEN	18	KLUBBLUNSJ I ALTEA
5	STYRET ORIENTERER	19	UTFLUKT TIL VILLENA OG CREVILLET
6	VALGKOMITEEN OPPFORDRER	20	SPANSK OM FORMIDDAGEN
7	FAKTA OM KLUBBKAFEEN	21	TRAFIKKHJØRNET
8	COSTATRIMMENS SIDER	22	MED BIL TIL SPANIA
9	COSTATRIMMENS VÅRTUR	23	TUR TIL BARCELONA
11	TUR TIL VALENCIA	24	OM JULEFEIRINGEN
12	REIS TIL SPANIAS INDRE	26	BRIDGENS SIDE
13	VINOASTROTUR TIL ALMAGRO	27	DATATIPSET
14	KUNSTGRUPPEN: OM IKONER	28	HJELPEKORPS OPPROP
16	FOTOUTSTILLING/ MÅNEDENS KUNSTNER	29	OM LESERINNLEGG
		30	KALENDER VINO-GASTRO
		31	AKTIVITETSKALENDER



Velkommen til NAV servicekontor i Spania

Åpningstid: 09:00 - 14:30 tirsdag til torsdag.
Møter kan avtales utenom åpningstid.

Vi gir veiledning og informasjon innenfor Folketrygdens ansvarsområder, hjelp til utfylling av skjema og lignende og bistår med kontakt til NAV kontorene i Norge.

Besøksadresse: Calle Portugal 33, 2 D
03003 ALICANTE
Tel.: +34 965 985 253
Fax: +34 965 986 970
e-mail: spaniakontoret@nav.no

Vi har flyttet til nye lokaler i Alicante. For å styrke kontakten med våre brukere i Alfaz og Torreveja vil vi i samarbeid med Sjømannskirkene i Albir og Torreveja være tilstede ved sjømannskirkene for samtaler følgende dager:

Torreveja, 02.10., 06.11. og 04.12.
Albir, 16.10., 20.11. og 11.12.

For timebestilling kontakt NAV Servicekontor

Redaksjonskomiteen har ordet

Dette *¿Qué Pasa?* er gitt ut med redaksjonskomiteen som ansvarlig utgiver, da vår redaktør Asbjørn J. Jensen, har meldt seg ut av klubben pr 17.november 2009.

Det står i *¿Qué Pasa?*'s vedtekter at redaktøren må være medlem av klubben, og det betyr at bladet for øyeblikket ikke har noen redaktør. Dette nummeret kommer ut som et samarbeidsprosjekt mellom Aktuelt Spania og redaksjonskomiteen, med god hjelp av klubbens webmaster, Bjørn Væthe.

Layouten kan derfor bli noe annerledes enn den dere er vant med. Vi håper allikevel at dere vil være fornøyd med denne utgaven av vårt medlemsblad.

Vi vil i fremtiden jevnlig også gi ut et "nyhetsbrev" om hva som skjer i klubben til enhver tid. Vår hjemmeside vil hele tiden være oppdatert, og *¿Qué Pasa?* vil også bli lagt ut her.

Styret takker Asbjørn J. Jensen for hans mangeårige innsats for klubben, og ikke minst for arbeidet med *¿Qué Pasa?* Vi ønsker han lykke til videre med sine oppgaver i Frivilligsentralen.

NATUR KONSULENTENE

Medlemer av Dansk Akupunktur Union
og offisiell representant for Akupunktur 2000.

Øyenbehandling

Heinz W. Müller GP.NM

Spesialist på:

- Macula Degenerasjon (AMD)
- Svekket syn grunnet Diabetes
- Blodpropp i øyet
- Kikkertsyn m.m.

Den eneste i Spania med NK's komplette øyenbehandling, og kroppsfornyingsprogram



NK KLINIKKEN, C/ La Violeta 13, 03580 Alfaz del Pi,
Foya Blanca (Gaten bak Reuma Sol) • Tel: 667 031 572
E-mail: naturkonsulentene@yahoo.com • Info: www.naturkonsulentene.com

Costa Blanca Nursing HJEMMESYKEPLEIE

- Alt innen hjemmetjenester
- 24 - timers vakttelefon
- Utlån av hjelpemidler
- Tolketjenester
- Blodprøver - INR
- Sykehjem
- TRYGGHETSALARM

Ring oss på **619 274 038**

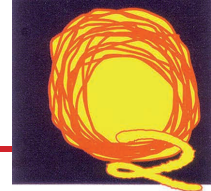


Gerd - Vigdis Pedersen

Glassdesign
GP

Urb. Foya Blanca
Carrer Esperanza, 8 - Buzón 68
03580 Alfaz del Pi
España

Tlf: 666 760 126
www.gvp-glassdesign.net
e-mail: gvp@gvp-glassdesign.net



FYSIAKOS



VI SELGER GAVEKORT TIL JUL!

KRISTIANSEN
FYSIOTERAPI
OG
TRENING

C/ Pau Casals n° 24
(i Hotell La Colina)
Tlf: 966 86 56 86
post@fyasiakos.com
www.fyasiakos.com

**Fysioterapi
Akupunktur
Fotterapi
Massasje**

**Avdelinger:
Jardin Foya Blanca
966 81 7000**

**Alfaz del Sol
i samarbeide med**

CLINICA FISIOTERAPIA

**Carlos Digon Sørensen
966 86 02 94**

FYSIOTERAPI, AKUPUNKTUR 2000
OG OSTEOPATI

Vi har avtale med
forsikrings-selskapet
CASER i avdelingen i
Alfaz del Sol

TRYGDEREFUSJONSAVTALE

Nyhet!

Klinikk i Benidorm
Ring 606518158

Styret orienterer

¿Que Pasa? Ja hva skjer, det er det ingen som med sikkerhet kan si, men vi kan fortelle litt om hva som har skjedd i klubben i tiden etter det nye styret kom på plass.

Det er mange som har lurt på hva Hans Svedbergh har gjort på kontoret sent og tidlig. Jo, det skal vi prøve å fortelle uten å bruke hele ¿Que Pasa?.

regnskapsrutinene, både for kafédriften og kontoret.

Sammen med Bjørn Væthe har han laget klubbens hjemmeside, helt fantastisk! Så nå kan alle gå inn via internett på vår nye hjemmeside www.dnkc.com, og se hva som skjer i vår kjære klubb.

Som om dette ikke er nok, har Hans sammen med Per Martin vært snekker og satt opp veggen

med hyller i Kaféen vår, og bokhyller på baksiden, genialt! Det ble en koselig lesestrek.

Mange har lurt på hva dette har kostet klubben. Vi kan berolige

dere med at dette har Bjørn, Hans og Per Martin gjort uten å få annet enn en kopp kaffe hver. Her har klubben fått så ufattelig mange timer gratis hjelp at det er vanskelig å vurdere. Det vi kan si med sikkerhet er at vi nå har moderne verktøy for de som skal jobbe med administrasjon og daglig drift av klubben vår.

Vi i styret retter en stor takk til de som har brukt sommeren og mye av høsten for å forenkle driften av klubben.

TUSEN TAKK !!!!



Hans har ajourført og oppgradert medlemskartoteket, og fjernet medlemmer som ikke har betalt siden 2006 og 2007. Det er blitt purret på medlemskontingenter, og dette har innbragt mange euro.

Beslutningen på generalforsamlingen om at klubben kun skal ha enkeltmedlemmer medførte en stor omleggingsjobb, som har tatt hele sommeren! Hele medlemsregistreringen og ajourholdet er blitt vesentlig forenklet. Dette medfører mange endringer av tunge rutiner og arbeids-oppgaver.

Manuelle rutiner er fjernet, så nå gjør én person det som før var jobb for to. Hans har også forenklet

SHIELDAIG		Extra Activities
BOARDING KENNEL & CATTERY		Walking the dog
* Woodland cattery	-	Playing
* Cosy cattery		Agility
* Kennels - Inside + outside area's		Large Playground
		Frisby
		Football
96 587 8284 680 562 745		
Email shieldaig@terra.es		
www.shieldaigkennels.com		
Finestrat nr Benidorm		





Valgkomiteen

Det er moro å være med! Spør du tidligere styrmedlemmer om det var morsomt å få være med, og få bruke "hele seg selv" med all kunnskap, evner og anlegg, til det beste for fellesskapet, så er svaret som oftest et entydig; Ja!

Noen er med i mange år og får påvirke klubbens utvikling, andre er med i kortere perioder og tar tak i enkeltprosjekter.

Vi oppfordrer alle våre medlemmer til å "lete" etter aktive og dyktige medlemmer til oppgaver og tillitsverv i Den Norske Klubben. Gjerne medlemmer som har vært med i forskjellige styre tidligere, både innen forretningsdrift og/eller organisasjoner.

Vi trenger kandidater til forskjellige verv i 2010. Innen både styreverv, arrangementkomiteer og ikke minst som klubbverter.

Erfaringsmessig vet vi at noen tillitsvalgte av ulike årsaker trekker seg i løpet av valgperioden. Det vet vi sjelden på forhånd, og hvem som tar gjenvalg eller ikke er også en usikkerhet. Personlige situasjoner og helsetilstand endrer ofte hverdagen brått.

Det vil derfor alltid være en fordel å ha flere kandidater til verv, som medlemmene kan gjøre seg kjent med på forhånd, slik at klubben får et reelt valg.

Med vennlig hilsen
Valgkomiteen ved
Åge Myrvold, Arne Nilsen og Hans O. Svedbergh

Ordinær generalforsamling i Den Norske Klubben Costa Blanca 15. mars 2010.

I henhold til Vedtektenes § 13, sendes med dette ut en oversikt over tillitsvalgte som er på valg. Medlemmene oppfordres med dette til å komme med forslag på kandidater. Forslagene gjøres skriftlig og legges i lukket konvolutt adressert til Valgkomiteen med adresse:

Aptd 34, 03580 Alfaz del Pi eller leveres til klubbens kontor; **Plaza del Sol nr 1, Urb.Alfaz del Sol, 03580 Alfaz del Pi.**

Dette og andre forslag som ønskes behandlet på generalforsamlingen, må være innsendt til klubbens kontor innen 31.12.2009

Styret i DNKCB

Leder Bjørg T. Svedbergh, ikke på valg
Viseformann Tove Nilsen, *på valg
Økonomiansvarlig Marit H. Gjelsten, ikke på valg
Sekretær Liv Storeide, *på valg
Styremedlem Astrid Laarsgaard, ikke på valg
Styremedlem Cecilie Krohn-Holm Vosschmidt, *på valg
Styremedlem Angelica Majos, ikke på valg
Varamann Oddvar Dahle, ikke på valg
Varamann John Sira, ikke på valg

Det er mange fordeler ved å være medlem av Den Norske Klubben.

Se våre hjemmesider
www.dnkcb.com



CV-0811-A

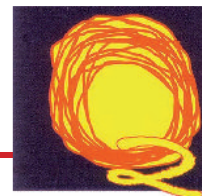
Marianne Martinsen
Generale

Telf: 965 887 462
Móvil: 651 841 093
Fax: 966 860 567

E-mail: mail@mariannetours.com

CEP: 03-0100000

C/ Federico Garcia Lorca 25. Loc. 4A
03580 Alfaz del Pi (Alicante)



Fakta om “klubbkafésaken”

Det har vært mange spørsmål og rykter. Vi håper denne informasjonen er oppklarende, og at det kan bli ro rundt saken.

10. Februar 2009 fikk klubben besøk av en kontrollør fra det spanske mattilsynet, som avdekket at vi drev servering uten tillatelse i våre lokaler.

Det nye styret mottok 28.05.09 en bot på 630 euro. Det henvises til 4 forskjellige ”articulos del decretos), med forskjellige grader av brudd på disse. Hvis disse punktene ikke ble brakt i orden ville boten eskalere til 3.000 euro pr. punkt. Dokumentasjon finnes på kontoret. Ta gjerne kontakt med økonomiansvarlig eller styreleder.

Styreleder tok umiddelbart kontakt med vår Gestoria (regnskapskontor) og vår spanske advokat for å finne ut av reglene rundt kafédrift i en medlemsklubb.

Gestoria'en meldte tilbake at hvis vi satte ut kafeen til drivere, måtte de registrere seg og ha alle nødvendige papirer og godkjenning, i henhold til det spanske mattilsynets lover og regler. Kafeen måtte da også være åpen for allmennheten. Hvis vi derimot ansatte en person som klubbvert, kunne vi muligens komme unna med at vi bare serverte til medlemmer. Den kontrakten vi hadde med våre drivere var ikke i henhold til spansk lov.

I samarbeid med advokat, Benito Saez, ble det utformet et brev til mattilsynet, hvor vi forklarte at vi er en klubb kun for medlemmer, som drives på frivillig basis. Alle argumenter ble avvist og vår advokat rådet oss til å betale boten.

I august måned tok Kari N. Portell og styreleder Bjørg Svedbergh kontakt med mattilsynet, som for vårt område befinner seg i Benidorm, for å få klare retningslinjer for drift av klubbkafeen.

Vi fikk klar beskjed om at vi ikke hadde lov til å servere noe som helst, da klubben aldri har søkt om godkjenning for slik drift.

Vi samlet inn alle nødvendige papirer, brakte de 4 pålagte punktene i orden, og i tillegg ble vi pålagt å få et godkjent laboratorium til å ta en vannprøve. Vi møtte forøvrig bare positivitet og velvilje i vårt møte med mattilsynet, takket være Kari N. Portell's uvurderlige hjelp. Det går lettere med en søt og blid dame, som snakker språket og som kjenner de mellommenneskelige kodene i dette landet.

25.09.09 kom inspektøren på besøk til klubben. Vi ble godkjent som cervesería, under forutsetning av at vi serverer kun til medlemmer. Vi kan bare servere drikke, vafler og innpakket føde.

Med vennlig hilsen
Styret i DNKCB.

Gladmelding til nordmenn på Costa Blanca fra Det Kongelige Arbeids- og Inkluderingsdepartementet.

Den Norske Klubben har fått den ære å representere nordmenn på Costa Blanca som referansegruppe til et utvalg som ble satt ned av regjeringen den 8. mai i år. Utvalget skal vurdere konsekvensene av velferdsmodellen av økt internasjonal mobilitet.

Dette betyr i praksis at regjeringen nå endelig har tatt behovene for utenlandsnordmennene på alvor ved at de setter ned et eget utvalg for å studere mulighetene for inkludering i velferdsordninger også for denne gruppen. Dette vil i store trekk gjelde eldre og uførhetstrygdede og andre grupper med spesielle behov, og som oppholder seg utenfor Norge.

Utvalgets mandatstid er frem til 2011 og innen den tid skal det foreligge konklusjoner, forhåpentligvis med fleksibilisering av nåværende ordninger som vil komme disse gruppene til gode.

Det første møtet med utvalget vil bli den 2. desember i Oslo.



Costatrimmen

Program for Costatrimmen våren 2010



Langturene
mandag kl 10.00,
3 - 4 timers turer.



Fjellturene
mandag og onsdag
kl 10.30.
2 timers turer.



Gymnastikk
tirsdager kl 10.30
på idrettsplassen i Alfas del Pi.



Idrettsmerkeprøver
første og siste torsdag i mnd.



Petanca
lørdager kl 10.00
i Parque d'Escandinavia.



onsdag
10/2.

“Ut i det Blå“

fredag 5/3

Vårfest med
merkeutdeling

onsdag
17/3 - 23/3.

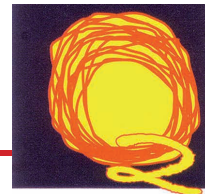
Tur til Baskerland

onsdag
14/4.

Avslutningslunsj



Costatrimmens vårtur



Kjære Costatrim-medlemmer!

Mange har henvendt seg for å få vite når Costatrimmens vårtur går av stabelen og hvor hen? Turen går nordover til Baskerland hvor vi vil få anledning til å lære å kjenne nok en unik del av dette fantastiske landet vi oppholder oss i.

Her er programmet:

Costatrimmens tur til Baskerland 17. til 23. mars 2010

Onsdag 17. mars: Alfaz – Zaragoza – Baskerland

En drøy kjøretur som med innlagte pauser vil gå fint. Vi spiser lunsj i området Zaragoza. Beregnet ankomst ca kl 20.00 til hotel Zarauz i Zarauz hvor vi skal bo i 5 netter
Se www.hotelzarauz.com, tlf 943 830200

Torsdag 18. Mars: Santuario S. Ignacia de Loiola – San Sebastian.

Etter frokost – en kort kjøretur til Azpeita, en vakker liten innlandsby med Santuario og Ignacio de Loiolas hjemsted. Dette er arnestedet for jesuitterordenen – inkvisisjonen – kjente begrep omkring maktkamp og utvikling av katolisismen på 1500 tallet. Senere spiser vi Almuerzo på hotellet før vi drar på besøk til San Sebastian. Vi drar opp på Monte Igeldo for å oppleve utsikten over byen og bukten – tar en skikkelig spasertur gjennom by og gamleby – havn og katedral – MEN får god tid til fritid og anledning til å besøke byens berømte barer – de såkalte "PINTXOS". Cena på hotellet om aftenen.

Fredag 19. mars: Bilbao – Guernica

En opplevelseshettdag av de sjeldne! Utfluktsdagen begynner på Monte Artxanda for å beundre og fotografere den storslåtte utsikten

over Bilbao. Vi besøker Basilika de Begoña y Parando før vi høytidsstemte skrider inn i MUSEO GUGGENHEIM, et minne for livet! Det blir byvandring i Bilbaos casco historico og lunsj på restaurant. Så bærer det mot Guernica, byen med 15000 innbyggere som Hitler så grusomt bombet sønder og sammen 26. april 1937 som et ledd i den spanske borgerkrigen. Hvem har vel ikke sett Picassos berømte maleri fra denne hendelsen? Men byen er vakkert gjenreist og inneholder mye vi vil glede oss over. Blant annet vil vi besøke El museo de la Paz (Fredsmuseet). Cena på hotellet.

Lørdag 20. mars: Hondarrabia – Zarautz – Getaria.

Rolig Frokost på hotellet, så i mak med bussen for å oppleve baskisk skjønnhet i form av en liten spansk grenseby mot nord, Hondarribia. Pueblo amurallada på baskisk, by omgitt av en mur som beskytter en flott borg i dag. Parador (går vi inn for en kaffe eller et beger?). Den gotiske kirken bør ses og byr på ikke minst en flott utsikt inn i Frankrike. Tilbake til hotellet for lunsj og deretter tar vi fatt på en ny utflukt – denne gang mot vest til områdene rundt Getaria. Turen avsluttes i vår egen by Zarautz. Men for all del – dagen er ikke avsluttet. Den som drar med Costatrimmen på tur vil se!

Søndag 21. mars: Tren de la Rhune – San Juan de Luz – Biarritz

En dag med mye fransk. Vi reiser med TREN DE LA RUHNE, et yndet damp-tog med trevogner som sakte men sikkert drar sine gjester gjennom fabelaktig natur opp til Monte de la Rhune på 928 m. Det sies at utsikten er utrolig og vi håper på godt vær. Man kan gå på beina tilbake til utgangspunktet om man vil – turen varer ca to en halv time i fin natur. Eller man kan bli med til den fasjonable franske badebyen Biarritz og deretter besøke den

helt spesielle landsbyen San Juan de Luz. Almerzo på restaurant underveis. Middag på hotellet om kvelden.

Mandag 22. mars: Zarauz – Tudela – Teruel

Vi starter tilbaketuren til Costa Blanca, men velger å ikke ta hele hjemturen på en dag. Vi deler turen i to, spiser lunsj og ser oss om i Tudela (provincia Navarra). Hørt om Tudela? Gled deg! Så kjører vi til Teruel og hotell Reina Cristina***. Etter vel å ha etablert oss og fått rom, møtes vi i hotellets restaurant for å innta turens siste middag. Holder restauranten det den lover, bør det bli noe ganske ekstra.

Tirsdag 23. mars: Teruel – Alfaz del Pi

Siste etappe gjenstår. Etter en god frokost kjører vi ned til Costa Blanca og Alfaz del Pi. Vi stanser underveis når tiden tilsier det, og vi er tilbake i Alfaz tidlig på ettermiddagen.

Turen koster 650,- euro pr. person i dobbelrom – 750,- pr. person i enkeltrom.

I denne prisen er alt inkludert: Reise i luksusbuss inkl. forsikring. 6 netter på 2 gode hoteller. Alle måltider – frokost, lunsj, middag, vin til maten – togreisen med Tren de la Rhune – alle inngangsbilletter, Guggenheim-museet inkl. profesjonell guide hver dag i Baskerland.

Vi har satt deltakerantallet til 50, og er du medlem av Costatrimmen – ja da er du hjertelig velkommen på tur.

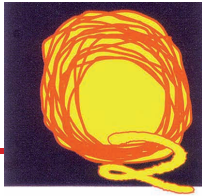
Merk din registrering med Baskerland og nøyaktig navn og adresse til:

BANCAJA Alfaz del Pi, konto COSTATRIMMEN 2077 1023 8231 0037 8912

IBAN ES20 2077 1023 8231 0037 8912

SWIFT CVALESVVXXX.

Påmelding kan skje fra 3. des.



Peter Hansen e Hijos SL

Vi gjør det mesta!

- Vi snakker ditt språk
- All renovering i hus; kjøkken, bad, murer, tak, elektrisitet, rørløpping, varmekabler, m.m.
- Vi bygger ditt svømmebasseng
- Installasjon av air-con/varmepumpe
- Vi gir deg uforbindtlig tilbud



PETER HANSEN GUERRA

MOBIL 647 732 709

Fax: 96 688 31 37

E-MAIL: hansenhijos@telefonica.net

LOS CEREZOS

Reserva de Casas de Turismo



Boligkomplekset Los Cerezos, "kirsebærene" finner du i Sierra Cortina, ett av de mest eksklusive områdene på Costa Blanca - kysten. Boligene er sikkerhet utstyrt og tilbys med en meget gunstig finansiering. Dette skiller dem ytterligere ut fra andre tilbud.

Lettigheter med 2 soverom samt hage fra **€ 174.500**.

Det kan komme fra 0,27%

Les vår vilkårsliste!

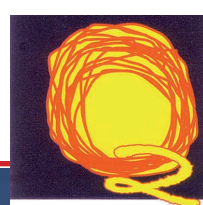


Andre tilbud i området:

- 1 NOVAPOLOP Costa Blanca
- 2 LA FLOR DE PONDIG Costa Blanca

C/ Fartz - Sector 1 - Parque Temático • 03009 Finestrat (Alicante) España • Apdo: 106
Telf: + 34 965 972 670 • Móvil: 670 533 295 • Fax: + 34 965 972 565 • benidorm@blauverd-habitat.com

blauverd
reserva de Casas de Turismo



Ut i det blå til Valencia med Costatrimmen

Tekst og foto: Jeppe

Det var en spent gjeng på nær 50 "costatrimmere" som dro "ut i det blå" til storbyen Valencia tidlig i november. Og det ble en tur både i blått, grønt og hvitt, ettersom sola skinte fra skyfri himmel, da vi startet med vandring i Turias gamle elveleie, gjennom en flere kilometer lang park med et utall grønne trær, planter og busker. Ingen grunn til å dra opp tempoet som costatrimmerne gjerne gjør på sine to- og fire timers lange turer i fjellene.



Det to år gamle Operabygget ruver i "Det nye Valencia" med sine arkitektonisk vakre og spennende fasader..

Det ble tid til forfriskninger i parkens midte, og studere fugleliv, blomster og trær på vel en times lang spasertur.

Byen kan vise fram et stort utvalg av sin lokale eksotiske flora i en park som beboere og besøkende i stor grad benytter også til mange slags sportsaktiviteter i en ellers travel storby.

Det hvite som ventet oss var "Det nye Valencia" med de fan-tastiske arkitekt-oniske kulturbygg langs elveleiet, der blant andre det originale Operabygget ruver. Dette

nybygde området var i seg selv en stor opplevelse på Valencia-turen, og fristet sikkert mange til seinere besøk, for eksempel i operaen.

Så ventet bussen på å ta oss til L`Albufera-området med sine milelange rismarker, til vi "landet" til flott, tradisjonell lunch i restauranten "El Palmar". – Her ble det som seg hør og bør på Costa-trimmens turer, korte eller lange, også servert sang og trekkspill-musikk, før enda en opp-levelsesrik "ut i det blå-tur" ble avsluttet med bussreise til hjemlige trakter.

Costatrimmens årsmøte 2009.

Costatrimmens årsmøte 2009 ble holdt i Den Norske Klubbens lokaler i Alfaz del Sol onsdag 25. november.

Alle årsmøtesaker ble enstemmig vedtatt i samsvar med styrets innstilling.

Etter årsmøtet består Costatrimmens styre av:

Grethe Hollingen	leder
Arne Askeland	nestleder
Gunvor Sæbø	kasserer
Ole Søvik	sekretær
Kjell Henden	styremedlem
Gunvor Pedersen	1. varamedlem
Kari Vik	2. varamedlem



Klar for dagens rett paella på "El Palmar" i Albufera.



Sang og musikk hører også med når Costatrimmen drar "ut i det blå". Åge drar i gang.



Reis til det indre av Spania og opplev noe annet.

Spania er verdens tredje største vinprodusent, med en historie som kan føres hele 3000 år tilbake. Det var fönikere og grekere som hadde med seg vinstokker. De startet en tradisjon som i dag er til stor glede for mange av oss som er glad i et glass god vin.

De fleste regioner, faktisk 13 av 17 produserer egen vin. Det som kjennetegner spanske viner er at de ikke krever så lang lagring. De fleste vinsorter er klare til å drikkes når de leveres fra produsent. Det er mulig å besøke både vinkjellere, kalt Bodegaer, og vingårder, og få smake på stedets lokale vin. Vi kan anbefale "vår egen" kvalitetsvin fra Bodegas Moralia. Vinen vant GULL-medalje i Zarcillo i år.

Moralia Troncal, dette er en "vino de autor", som betyr at den er fremstilt med ønologens, personlige smak, kunnskap og kriterier. Antall flasker er begrenset og flaskene nummerert. Moralia Troncal er ansett som en vin for spesielle stunder. Den er ypperlig til vilt og rødt kjøtt. Dens komplette og fylldige andeler av smaker kommer

12 ¿Qué Pasa?



Ferie og opphold i Spania er oftest å nyte sol ved en av kystene ut mot Middelhavet. Men så er det stadig flere av oss som har oppdaget at Spania har et stort og spennende innland, hvor folkeliv, kultur, historie mat og vin er der nærmest urørt. En enorm jomfruelig attraksjon. Vi har f.eks oppdaget i byen Moral de Calatrava, der VinoGastros "venn-skapsbodega" Bodegas Moralia ligger (se artikkel på side 13)

FICHA DE CATA

MARCA

Moralia Troncal

INDICACIÓN GEOGRÁFICA

Tierra de Castilla

VARIEDAD

Tinto Temranillo(100%). Viñas Centenarias

VINIFICACIÓN

Maceración controlada a 25C, doce meses en barricas nuevas de roble francés y doce meses en botella.

TEMPERATURA DE SERVICIO

16 – 18 C

GRADUACIÓN ALCOHÓLICA

13,5%



MARIDAJE

Idoneo para acompañar asados y carnes

Rojas tras ser oxigenado en un decantador.

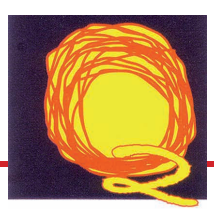
best frem ved at den dekanteres og at vinen får puste en stund før den nytes. Den vinen vi smakte i forrige uke hadde nr 3134 og vi gleder oss til å smake på nr 3142. Hvilket nummer har din flaske?

Mange trekker frem det spanske kostholdet som helsebringende. Det spanske kjøkkenet er like variert som det spanske land. Tradisjonene varierer fra det mer

franskinspirerte Baskerland i nord, til middelhavskysten i sør.

Allikevel er det en fellesnevner. Spanjolene lager rikelig mat, og de lager mat for å kose seg. I motsetning til her hjemme varer gjerne et måltid i to - tre timer, og mens vi nordmenn blir opplært til ikke å prate med mat i munnen, går diskusjonene rundt bordet i Spania livlig.

Vinogastro's tur til Almagro



2009



Dette var den tredje turen vår til Almagro og besøk på vår vennskapsbodega, Bodegas Moralia i Moral de Calatrava. Dermed er det blitt etablert en tradisjon for våre høstturer.



Som alltid måtte vi ut i drueåkeren og assistere under innhøstingen av sesongens druer. Vi skar og bar, men uheldigvis var det ikke så mye druer igjen til oss, da innhøstingen i år var på det meste avsluttet.



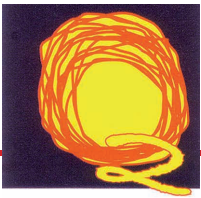
Nettopp fordi vi etter hvert har fått et nært forhold til Ursula og Engracia på bodegaen ville Ingeborg og Anne-Grethe lage en collage med Moralia som tema. Her ser vi et bilde fra overrekkelsen.



Tor Sletten fra Bergen, som er en lokal drueleverandør til bodegaen, har vært og er en vesentlig "ingrediens" i VinoGastros suksesshistorie. Det var han som i april 2007 fikk Engracia fra bodegaen til å ta med seg både vin og mat fra La Mancha og introdusere oss i hvordan det virkelig forgår utenfor turistenes hovedveier



På hjemveien besøkte vi borgen Castel de Calatrava, som beskyttet La Mancha fra maurerne i Andalucia.



Foredraget om ikoner

Av Gisela Wenche Normann

Det å male ikoner er et tidkrevende arbeid. Arbeids-teknikken følger århundre gamle tradisjoner, som selvsagt har forandret seg på vandring gjennom tiden. Men i store trekk følger vi selv i dag de opprinnelige regler som den ortodokse kirke har godkjent. Ikonene blir malt idealistisk og ikke som virkeligheten er. Ikon-kunsten som all annen kunst bygger på eldre kunstarter, og i Egypt malte de mumie-portretter på treplater for å huske personene i deres velmaktstid, og de skulle også gjengis som vakre. Man mener at denne kunstarten ble overført til den Bysantinske verden. Og hva var oppfatningen av skjønnhet i Bysantinsk kunst? Jo, det var et langt ansikt med lang smal nese og liten munn. Øynene skulle se innover, ikke utover. Etter renessansen ble trekkene gjengitt mykere.

Vi har fem typer ikoner som er godkjent, Maria og Kristus-ikoner, engler, helgener og bibelske hendelser. Fargene har sin egen symbolikk.

Gullet symboliserer det ufødte lys, evighetens lys. Gult kan erstatte gull.

Rødt er det guddommelige og seierens farge. Maria bærer ofte blå kjole under rød kappe, hun var menneske, men ble guddommelig. Jesus bærer rød kjortel innerst, og blå kappe.

Han var guddommelig, men tok menneskets skikkelse. Grønt er livets, ungdommens og martyrenes farge. Bli ofte båret av konger, profeter og martyrer. Maria bærer også grønt av og til. Brunt symboliserer avstand fra materiell rikdom. Munker og asketer blir derfor malt med brune klær. Sort er fravær av alt lys. I ikoner som skildrer dommens dag vil de fordømte være kledd i sort. Jesus fremstilles ofte som et barn med et voksent ansikt, det

symboliserer at han vet hva som kommer til å skje. Røde sko, rød stav symboliserer at de er i spesielt ærende for Gud. Fjær på vingene symboliserer at de kan forflytte seg fra himmelen til jorden. Erkeenglene har alle hårbånd som er grønt. Som man forstår er det lite rom for personlig fargevalg, for da vil også symbolikken bli forandret. Det eneste man kan sette litt personlig



preg på er naturen, bygninger og litt dekor på klærne. Man skal huske at da disse ikonene ble skapt var folk analfabeter, og bildene skulle hjelpe dem til å huske bibelens innhold. En ikon var opprinnelig ikke en dekorasjon, den hadde en oppgave. I private hjem valgte man



VI INNREDER DIN SPANSKE BOLIG.

Vi er et norskeid interiørfirma som hjelper deg å sette sammen innredningen din akkurat slik du ønsker. Vi kjøper møblene for deg direkte fra produsentene, norske såvel som spanske - og til meget konkurransedyktige priser. Vi har norske monterere som sørger for at alt kommer på plass, og vi har eget lager så vi kan ta vare på møblene dine om ikke alt er klart hjemme hos deg. Vi har kontor i servicebygget på Selvaag-anlegget Alfaz del Sol - samme sted som Den Norske Klubben holder til.

TA KONTAKT SÅ KAN VI SE OM DET ER NOE VI KAN HJELPE MED!

E-mail: norstil@start.no
Internett: www.norstil.no

Tel.: 651 182 543
(Johan Hjellegjerde)





ofte et motiv som skulle beskytte hjemmet, man hadde prosesjonsikoner som man for eksempel ut på slagmarken for å velsigne soldatene, eller ut på torget for å velsigne byens innbyggere.

Litt historie:

Det som gjorde at Ikonkunsten blomstret i Bysants var at keiser Konstantin i Romerriket så at i Bysants blomstret det, i motsetning til i Romerriket som ble fattigere og fattigere. Så i 325 besluttet han å flytte hele Romerrikets hovedstad til Bysants som heretter ble kalt

Konstantinopel. Konstantin blir regnet som den første kristne keiser.

Billedstormen.

Mellom øst og vestkirken utviklet det seg en strid om ikonene, da vest-kirken mente det var umulig å male noe man ikke hadde sett. Striden mellom dem kulminerte i 726. Da ble det vedtatt at ikoner var uønsket, og ikoner og fresker ble ødelagt over alt. Det eneste som ble

godtatt var korset.

Etter ca. 100 år forandret det seg på

“Det som gjorde at Ikonkunsten blomstret i Bysants var at keiser Konstantin i Romerriket så at i Bysants blomstret det, i motsetning til i Romerriket som ble fattigere og fattigere.”

grunn av Theodora som regjerte i Bysants. Hun innkalte til kirkemøte, ikonene ble gjeninnført og kunsten blomstret helt til tyrkerne med sin islamske tro erobret Konstantinopel i 1453.

I Russland derimot ble det produsert ikoner hele tiden. Russland hadde et stort aristokrati med mye

midler til dispensasjon, og de importerte kunstnere fra Bysants for å dekorere sine hjem og kirker. Ikonene ble ofte overdådig pyntet med mye gull og edle stener, men alle var bundet til kirkens regler for ikoner. En ting som gjorde at ikonene overlevde revolusjonen i 1917, var at det i årene før hadde vært en enorm produksjon, en slags samlebånd-produksjon.

Noen spesialiserte seg på hender og føtter, andre på ansikt eller bakgrunn. På den måten ble ikonene billigere slik at også fattige familier kunne ha en ikon i sitt hjem. De fleste av disse private ikonene ble godt gjemt i over 70 år, for først i 1987 var det trygt å ta dem frem igjen.

"The Future of Medicine Today"



Dr. Tertit Handberg
vanlig lege, men også
akupunktur, e-Lybra9,
Magnettrommel og håranalyse.

Har praksis i Alfaz del Sol,
Tlf: 966 814 024
mob. 696 711 359
dr:tertit@handberg.net

Ny situasjon?

Nykredit har tilbudt finansiering av boliger til nordmenn i Spania i mange år

Nykredit i Alicante har mange års erfaring med finansiering av bolig i utlandet og har svært god kjennskap til boligmarkedet i Spania. Vi kan derfor tilby deg profesjonell rådgivning og billig finansiering av din spanske bolig.

Les mer på nykredit.dk/norge

Få vårt nyhetsbrev
– meld deg på: nykredit.dk/internationalbolignyt



Steen Søndergaard
Chief Representative



Daisy Sørensen
Account Manager

Nykredit Representative Office Alicante

Bulevar de los Músicos, 23,
local 2, E-03581 Albir, Alicante
Tlf.: 966 865 690
alicante@nykredit.dk

Nykredit, International
Kalvebod Brygge 1-3
DK-1780 København V

Nykredit



Kunstgruppen

"Spanske Øyeblikk"



Lør/Søn 21.-22. november hadde vi en fantastisk fotoutstilling i klubbens lokaler.

Fotografen, Grefsengutten og skeidpatrioten Jan Erik Olsen (68), er bosatt og har sitt atelier i sentrum av Oslo. På lørdagen feiret han sitt 50 års jubileum som freelance fotograf her hos oss.

Han uttaler at har opplevd mange spanske øyeblikk i sitt yrke som fotograf. På oppdrag for Vingreiser – Saga solreiser, reportasjer for aviser, motereportasjer for ukeblader. Mest har det blitt turiststeder med palmer og sandstrender.

Denserien vi fikk oppleve var fra "øyeblikk i Madrid". Det var eksplosjoner i farger og bevegelser fra Plaza del Toro med okse og matador, ildfull flamenco og "skumle" påskeprossesjoner. Det hele servert sammen litt vin og tapas.

Vi takker Jan Erik Olsen for hans besøk hos oss og ønsker han velkommen tilbake.



Månedens utstillter: Per Presthus



Jeg heter Per Presthus og er født i Ytre Arna for mange år siden og flyttet for godt til Spania i 1987.

"I 1993 var jeg med å starte Kunstgruppen Costa Blanca 93 og satt i flere år i styret."

Mesteparten av mitt liv har jeg jobbet med kreative ting: skiltmaler, fanemaler, plakatomaler, mønsterdesign, fotograf, paste up, lay-out og ja, you name it. Men hobbyen har hele tiden vært maling av landskap, portrett, still-leben osv.

I 1993 var jeg med å starte Kunstgruppen Costa Blanca 93 og satt i flere år i styret. Mange utstillinger har det etter hvert blitt, de fleste i Spania. Bl.a. har jeg hatt to separatutstillinger i Casa de Cultura her i Alfaz del Pi.

Denne lille miniaturlstillingen her i klubben viser noen få av de bildene jeg har malt nå i det siste.

CLINICA DENTAL ALFAZ DEL SOL

Norsk og internasjonal tannklinikk

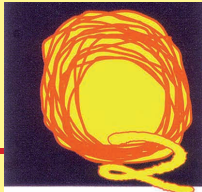
**Tannlege Einar Røskeland
Tannlege Hege Nilsen**



Vi snakker
se habla Noruego,
Español, Inglés
Alemán

- Avtale med Caser/Cogesa forsikring
- Almenpraksis
- Spesialkompetanse i Protetikk (kroner og broer)
- Implantat
- Tannbleking m.m.

Tlf. 966 86 07 00 (10-14) • Tel/Fax 966 86 06 39
Avda. Plaza del Sol, Local 10, Urb Alfaz del Sol (Selvaag)
ES-03580 Alfaz del Pi



Klubblunsj i Altea 5. november 2009

Denne gangen arrangerte vi klubblunsjen på Hotel Tossal de Altea, som ligger vakkert til i Appelsinlunden, rett bak Palau i Altea.

Stedet er en gammel olivenoljefabrikk som har vært i samme families eie i over 300 år. Fabrikken er ombygget til et moderne hotell med en restaurant som oser av god atmosfære. Runde bord, luftig lokale, stor fredfylt terrasse, og midt i restauranten står den gamle olivenpressa.

Som vanlig hadde klubbens utrettelige arrangør komponert en velsmakende meny.

54 medlemmer hadde en elektrisk ettermiddag med historiefortellinger, allsang, dans og musikk.



PROGRAM I DESEMBER

05.12. Lørdag fra 11-15.00.	Internasjonalt julemarked.
05.12. Lørdag. Fra kl 20.00.	Konsert. Gratis inngang
09.12. Onsdag. Fra kl. 21.00	Jam Session med bla. Cameltoe.
11.12. Fredag. Kl. 18.00	Premiere på barneteaterets julestykke. Pris: 5 euro. Barn under fem år gratis
11.12. Fredag. Fra kl 21.00.	Konsert. Gratis inngang.
12.12. Lørdag. Kl 18.00.	Teatroalfas Juleforestilling barneteater.
12.12. Lørdag. Kl 18.00.	Teatroalfas Juleforestilling barneteater.
	Konsert Cameltoe. Gratis inngang.
13.12. Søndag. Kl 18.00.	Siste juleforestilling med barneteateret.
16.12. Onsdag. Kl. 21.00	Jam Session med Cameltoe.
18.12. Fredag. kl. 20.00	Christmas Jazz quartet Pris 12 Euro Kl
	Billetter i salg nå.
	Konsert med Cameltoe.
Lørdag 26. 12. kl. 20.00	Romjulsconcert

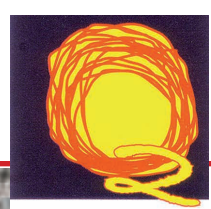


Billettbestilling: 634 182 240

NB! Vi lager julefest for deg og dine venner. Ta kontakt.

Adresse: Camino de la Cantera No 12, 03581 Albir, Rett bak Consum. Tlf: 966 864 217/634 182 240

18 ¿Qué Pasa?



På tur til Villena og Crevillente



Fotos Asbjørn Jensen, Nikon D80

Sannelig er spanjolene velvillig innstilt overfor oss utlendinger som har valgt å bosette seg her. Nok en gang har la Diputación de Alicante (kan sammenlignes med fylkeskommune i Norge) invitert til utflukt. Denne gangen gikk turen til Villena som har en fantastisk gullskatt.

Den ble funnet ved en tilfeldighet i 1963 da det skulle bygges et hus. Han som fant det tunge armbåndet (0.5 kg rent gull) hang først opp på en kvist i tilfelle noen savnet det! Men da de etter hvert fant store mengder hamrede boller, armbånd og øredobber, tok de kontakt med en arkeolog i Villena som skjønte at dette måtte være noe spesielt.



Hele gullskatten veier 10 kg, rent gull i 24 karat. Arkeologene regner med at det har ligget der fra 1000 år f.kr.(bronsealderen), men de vet ikke hvor skatten kommer fra!!

En engelsktalende arkeolog viste oss først en gammel video fra 1964, så fortalte han om det hele. Veldig interessant og imponerende! Halve gruppen var inne på muséet mens den andre halvdelene koste seg på en tapasbar i nærheten. Deretter byttet vi om!

Borgen i Villena har sikkert mange sett fra veien hvis de har kjørt i retning Madrid. Den ble bygget av araberne på 1200-tallet. 102 trinn brakte oss til topps, tårnet er 25 m høyt og veggene i borgen 4 m tykke! De to guidene som var med, kjørte oss så til en restaurant i Villena hvor vi inntok en enkel, men god lunsj, med både vann, vin og øl til. Kaffe var det også.

Etter lunsj var det siestetid i bussen på vei til Crevillente som er kjent for sin påskefeiring.

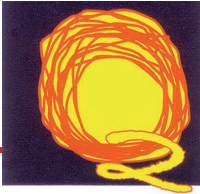


De feirer med prosesjoner hele påskeuken. (Noen i Klubben fikk anledning til å være med sist påske. Tidligere omtalt i "Que Pasa"). Vi var på Påskemuséet. Der er det 3 etasjer med utstilling av alle "pasos", dvs. flåtene som er med under påskeuken. Det ble også vist en film av feiringen. Jeg anbefaler alle å legge et besøk til Crevillente neste påske, dere vil oppleve noe dere sent vil glemme.

Jeg gleder meg allerede til neste tur med la Diputación de Alicante. Guidene fortalte at de hadde mere på programmet!

knp





Spansk om formiddagen!



Vi har jo snakket så mye om integrering. Og så sa noen at kanskje hver onsdag skulle være spansk formiddag i klubben. Det skulle bare være lov å snakke spansk med hverandre. Det ville blitt en fin trening på å tenke på spansk og å hjelpe hverandre med å finne rette ord og kanskje til og med "rette" på hverandre. Kari P er jo klubbvert akkurat de formiddagene og Marianne fra Tours sitter der også. Hos henne kan du bestille alle reiser "På spansk" tør du være med på spansk formiddag?

Noen spanske ord og uttrykk som kan komme godt med.....



Hola! - Hei! [uttale: åla] en sier ikke h'en i spansk

Buenos días - God dag (t.o.m lunsj)

Buenas tardes - God ettermiddag

Buenas noches - God kveld / natt

Adiós - Adjø, ha det

Hasta luego [asta luego] - Vi sees

¿Qué tal? - Står til?

¿Cómo estás? - Hvordan har du det?

¿Cómo está? - Hvordan har De det? (høflig tiltale)

¿Qué te pasa? - Hvordan går det med deg? (ofte brukt som: Hva er det med deg?)

Por favor - Er de snill, takk (når en ber om noe)

Gracias - Takk (når man får noe)

Perdón - Beklager/- unskyld

De nada - For all del, ingen årsak, bare hyggelig

Muy amable - Det var snillt/ vennlig

Mucho gusto - Hyggelig å treffes, møtes

Ukedagene:

El mes - måneden

Lunes - mandag

Enero - januar

Martes - tirsdag

Febrero - februar

Miércoles - onsdag

Marzo - mars

Jueves - torsdag

Abril - april

Viernes - fredag

Mayo - mai

Sábado - lørdag

Junio - juni [uttale Bach lyden - som i Julio Iglesias]

Domingo - søndag

Julio - juli [uttale Bach lyden - som i Julio Iglesias]

Agosto - august

Septiembre - september

Octubre - oktober

Noviembre - november

Diciembre - desember

Hola, me llamo Morten Hei, jeg heter Morten. [uttale: LL = "LJ" lyd [me ljamó]]

Tengo ** años. - Jeg er ** år gammel. (Tengo er bøydd fra Tenir = å ha) F.eks så sier en; jeg har 29 år, **Tengo veintinueve años.**

Vivo en Stord - Jeg bor på Stord (vivo er bøydd fra Vivir = å leve, å bo)

Mi nombre es Pedro - - Mitt navn er Pedro
El nombre - Navnet

El apellido - Etternavnet [uttale av dobbel "LL" blir som en "J" + en liten anelse "L"] [; apeljido]

Soy noruega / noruego - Jeg er norsk [pass på endelsen "a" til slutt er for hunkjønn, og "o" er hankjønn]

Pass på! Om en kvinne sier "soy noruega" vil spanjolene oppfatte det som litt interessant.....

Soy sueca / sueco - Jeg er svensk [pass på samme som ovenfor]

Soy danesa / danés - Jeg er dansk [hankj. har trykk på "é" til slutt]

Soy de Noruega - Jeg er fra Norge

Soy de Suecia - Jeg er fra Sverige

Soy de Dinamarca - Jeg er fra Danmark

¿Cómo se llama? - Hva heter De? (høflig)

¿Cómo te llamas? - Hva heter du?

¿De dónde es usted? - Hvor er De fra? (Høflig)

¿De dónde eres? - Hvor er du fra?

¿Qué hace usted? - Hva driver De på med / arbeider De med? (høflig)

¿Qué haces? - Hva driver du på med / arbeider du med?

Tengo una hermana. - Jeg har en søster [uttales uten "h"; du begynner på neste bokstav; ermana]

Artikkelen "una" viser til hunkj.

Tengo un hermano - Jeg har en bror [uttales uten "h"; du begynner på neste bokstav; ermano]



Jeg har
gått på

trafikkkurs



i Klubben!



Med den selvsikkerhet på godt og ondt som kommer med årene, hadde jeg i grunnen ikke tenkt at det ville være spesielt utbytterikt for meg å gå på trafikkurs. Men så dukket det opp en anledning til å være med på Statens Vegvesens trafikkurs "for de over 65" og til tross for ett manglende år, fikk jeg plass ved bordet bandt flere likesinnede foran to instruktører. To kjørelærere, in fact, med årevis av erfaring bak et dobbelsett med pedaler, skulle ta oss gjennom daglige hendelser og trafikkproblem tatt ut fra vår egen omgang med ratt og rundkjøringer. Og det viste seg å være artig! Ikke bare det; det viste seg i tillegg å være nødvendig med litt opprenskning i kjøreadferd og –tanker. Min adskillig bedre halvdel lo da jeg kom hjem og fortalte at jeg hadde trodd det var forbudt å blinke inne i selve rundkjøringen mens jeg jo satte pris på å få den informasjonen

fra andre biler om de skulle videre rundt og ikke bare til neste utfart. For der blinket jeg selvsagt, det visste jo enhver mann – eller i mitt tilfelle: kvinne, at man skulle. Tenk at han i alle år hadde holdt munn og unnlatt å korrigere meg når jeg kjørte inn i rundkjøringer uten å blinke til venstre om jeg skulle nesten eller helt rundt! Slikt er enestående!

Inkludert i kurset var en times kjøring med Per, en av instruktørene. Siden jeg hører med til de heldige og har min egen bil, ferdes jeg daglig i trafikken og var derfor ikke spesielt nervøs da han satte seg inn ved siden av meg. Og heller ikke mens jeg kjørte, var det grunn til å føle at jeg var under sensur; dette var kun til å hjelpe meg til å bli enda bedre (!!!!! Her lo mannen min høyt da han leste korrektur!) bilfører den aktive spanske trafikkhverdag.

"Kanskje du kunne ha holdt en litt bedre avstand til bilen foran?" var kommentaren etter en utkjøring (med blink) fra en rundkjøring rett ved der jeg bor. Og der hadde den gode Per så rett, så rett. Siden dette er en rundkjøring jeg alltid må igjennom når jeg skal avsted, er det lett å legge seg litt for tett opp mot bilen foran om den ikke holder helt samme fart som jeg. Jeg følte ikke

"Tenk at han i alle år hadde holdt munn og unnlatt å korrigere meg"

det var en farlig situasjon med Per i bilen, og det var det vel heller ikke, men med ytterligere et par meter mellom meg og foranliggende bil, ble det nok mindre stress for den føreren og mer ro for meg. Et godt kjøreråd midt i en konkret situasjon som gjorde meg oppmerksom på dette. De siste dagene siden

kurset, har jeg virkelig aktivt forsøkt å holde bedre avstand til bilen foran, også under kjøring utenom rundkjøringene. Det koster meg hverken energi eller tid å følge rådet Per gav meg, tvertimot; jeg føler meg mer våken og oppmerksom bak rattet.

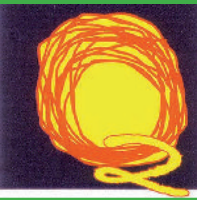
Fire eftermiddager varer trafikkurset – vel verdt tiden for alle og enhver! Noen av oss kjører daglig, også her i Spania, enkelte kjører rett som det er, men kun i Norge, mens andre igjen, har ikke kjørt så meget hverken her eller der, men vil etter endt kurs satse på ny tid bak rattet – også i Spania. For denne blandingen av informasjon over trafikksituasjoner i begge land, var vel balansert og til allmen nytte.

Neste gang Statens Vegvesen kjører trafikkurs, bli med og sett ditt preg på undervisningen, ta til deg det du kan av informasjon og bruk den vel bak rattet. Du vil ikke angre, det er helt sikkert! Ikke hver gang jeg kaster et blikk i midtspeilet, husker jeg på å sjekke også i det høyre ytterspeil, for det er jeg ikke flink til, men jeg kommer meg. Og hvorledes vet jeg at jeg ikke er god til det der med høyrespeilkontrollen? Fordi jeg selv fant det ut mens Per og jeg snakket om speilbruk under kjøringen vår. Bevisstgjøring tror jeg er en stor del av målsetningen for kurset ved siden av informasjon og klargjøring av trafikksituasjoner.

Påmeldes det ikke nok deltagere neste gang Statens Vegvesen kommer ned hit og kjører kurs i Klubben, slutter de å dra til Spania. Og det ville være leit, for det de gir, er noe vi alle har bruk for: Ytterligere ferdighet bak rattet, mer ro i trafikken og vissheten om at vi bidrar til vår egen og andres sikkerhet gjennom en mer bevisst kjøring.

Sa jeg at det i tillegg var gøy? I så fall kan det godt sies en gang til, for det var det!

Cecilie K-H



Med bil til Spania

Noen av oss reiser med egen bil fra Norge til Spania om høsten, og hjem til Norge om våren. Reiser du på hurtigste måte blir det ofte en ferge, samt 2 overnattinger underveis, og det blir gjerne en tur kun for transportens skyld og lite annet. Det er lite å glede seg over når du ligger i 140 km/t på tyske, franske og spanske motorveier. Det blir å høre på musikk, lese eller sove litt (ja, ikke sjåføren, da!), og ellers prøve å ikke la deg påvirke av fartsdjevler som farer forbi i 200.

Vi kjører også til Spania om høsten og hjem om våren, men prøver å få det til å bli en opplevelsestur samtidig som vi blir transportert. Selvsagt kan vi ikke kjøre på små, koselige sideveier hele veien fra Norge til Spania, da ville vi jo nærmest måtte snu nesene hjemover idet vi ankommer Spania. Men det går an å bruke et par-tre dager ekstra for å se steder vi ellers kanskje ikke ville besøkt. Det trenger ikke å bli lange omveier, her er et par eksempler på hva det betyr av ekstra kjøretid å besøke et par utvalgte steder:

Uten ferger, via Malmø og København er korteste vei Alfas del Pi – Oslo 338 mil, og er beregnet til 28 timer og 33 minutter (ifølge Yahoo Maps). Hvis du kjører ca 110 mil hver dag, blir det mye slitsom kjøring og 3 overnattinger. (Selvsagt finnes det her alternativer, du kan ta ferge Oslo-Kiel, ferge Oslo-Fredrikshavn etc, for å spare en del kjøring.)

Men hva med en dag eller to i Paris? Mai i Paris er jo herlig, og du trenger jo ikke å kjøre inn til bykjernen. Det finnes masse små overnattingssteder i omegnen, og du kan ta toget inn til byen, hvor du kan oppleve Eiffeltårnet, Notre Dame, Louvre, Montmartre med Sacre Coeur og mye annet. Spander en togtur og en hel dag i Versailles, i Solkongens palass – fantastisk!



Hvor stor omvei er dette?
Igjen ifølge Yahoo Maps, totalturen er da 350 mil, og beregnet total kjøretid er 30 timer og 33 minutter, kun 2 timers omvei!

Eller kanskje Amsterdam? Amsterdam er en av våre absolutte favorittbyer! For det første er den utrolig spesiell og vakker, med sine utallige kanaler og sjarmerende bebyggelse, for det andre er bykjernen så liten at man kan gå nesten overalt. Besøk Van Gogh-museet, Rembrandts hus, Rijksmuseum eller et av de utallig andre museene i byen. Ta en tur på kanalene med en av de mange turistbåtene ("paddene"), eller bare gå rundt i de sjarmerende gatene. Det er mye å se på, og masse å oppleve!
Hvor stor omvei er dette?
Yahoo Maps kan fortelle at totalturen nå blir 356 mil, og beregnet total kjøretid blir nå 31 timer og 15 minutter, kun en omvei på ca 2 timer og 45 minutter!



Men det finnes også flotte steder å besøke, nærmest uten å ta omveier i det hele tatt.

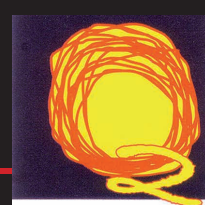
Hva med et par dager i vakre Alsace? Vi fant en ufattelig sjarmerende landsby i nærheten av Colmar som heter Eguisheim. Byen er bygget i sirkler rundt et gammelt pavesete, og er utrolig vakker. Her overnattet vi 2 netter, og besøkte en god del av byens 33 vinhandlere, med prøvesmaking av de forskjellige hvite vinene som produseres.

Hva er omveien her da?
Totalturen blir nå på 340 mil, og totaltiden blir nå 29 timer og 21 minutter, altså bare 2 mil ekstra!



Det er sikkert flere av dere som har andre forslag til gode omveier på ned- eller hjemtur. Skriv gjerne noen ord og legg ved et bilde eller to til neste nummer av Que Pasa!

Lykke til!
Hilsen Elisabeth & Bjørn



Den norske Klubben hadde en fin tur til Barcelona i oktober. Vi var 32 forventningsfulle deltakere som entret bussen i Alfaz med nesene mot togstasjonen i Alicante.



Togtur på 1. klasse med god frokost og et glass Cava gjorde at stemningen steg til topps ganske så fort.

Dette er en fin tur gjennom et flott landskap, tog er et flott fremkomstmiddel for de som vil slappe av og se Spania, kan anbefales for alle glade turister.

Vi ankom Barcelona og stasjonen Barcelo Sants, og på toppen av stasjonen lå Hotel Barcelo Sants, hotellet vi skulle bo på, noe alle satte pris på. Inn i heisen med oss, og vips så var vi i resepsjonen.

Vi kunne ikke ha funnet et bedre hotell! Nydelig frokost og en fantastisk beliggenhet når det gjelder å ta seg frem til severdigheter.

Turistbussene som tar turistene rundt i Barcelona med forskjellige ruter gikk bare noen meter fra hotellet det samme med metroen. Dette hotellet kan anbefales på det sterkeste! Vi gir Owe på Scan Travel en stor takk for hjelpen med opplegget .

Barcelona er en fantastisk by og mange av oss hadde vært der før. Men denne byen har så mye å by på, så hit kan en ta turen mange ganger! Det var det flere som kunne tenke seg, så kanskje blir det en tur med samme opplegget neste år.

Dette er andre turen jeg legger opp slik at folk kan gjøre det de vil, men jeg sørger for at ingen blir alene dersom de ikke ønsker det.

Vi var en fin gjeng som gikk på en fiskerestaurant som het Den Gale Krabbe (!) og koset oss med god sjømat. Siste kvelden hadde vi felles middag på hotellet og det ble en "høydare"! Fantastisk god mat og selvfølgelig masse god vin.

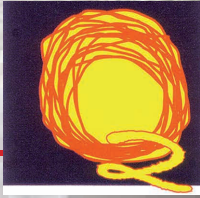
Det eneste som ikke ble som vi hadde forventet var maten på toget hjem, men med masse god drikke gikk det jo greit allikevel.

Jeg vil takke alle som var med på turen for at dere bidro til at den ble så vellykket!

Så får dere følge med i Que Pasa og på oppslag i klubben, for til våren blir det Cruise i Middelhavet!

Hilsen Astrid





Fra midtvinterfest til kristen høytid. Litt om våre juletradisjoner, og hvor de egentlig kommer fra.

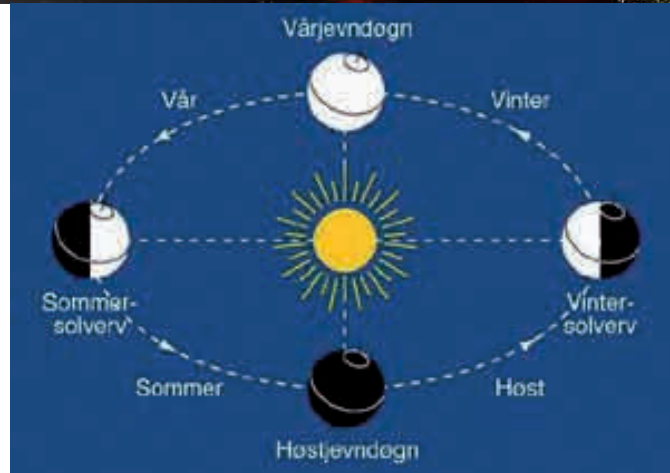
Skrevet av elever ved Skedsmo videregående skole, Lillestrøm

Jul er et fellesnordisk navn på den hedenske festen som ble feiret omkring midten av januar. Siden ordet forekommer i ulike varianter i andre germanske språk, går en ut fra at julefeiringen var en fellesgermansk fest. I Skandinavia hadde man minst to slike fester eller blot hvert år, en ved midtsommer og en ved midtvinter.

Det er usikkert hva ordet jul betyr. Det er et flertallsord, og det tyder på at det har vært navn på en rekke fester, dvs. en festperiode. Ordet er første gang nevnt i Torbjørn Hornkloves kvad Haraldskvede som er fra 900-tallet. Der skriver han om å drikke jul. Sagaen forteller at folk kom sammen, og at de brygget øl som skulle drikkes til minne om gudene.

Øldrikkingen til gudenes ære ville fremme årsvekst og fred.

De sparsomme opplysningene om den hedenske julefeiringen i Skandinavia, har ført til uenighet om innholdet i nordmennenes jul. Det knytter seg derfor mange forestillinger til julen. Noen mener at festen ble holdt til ære for at solens gjenkomst, at det gikk mot lysere tider. Men en har større tiltro til folketroen og de skikkene som knytter seg til den. Ifølge folketroen var julen en fest som var knyttet til jorddyrkingen. Det var en arbeidsfest i slutten av året. Nå var alt arbeid med grøde og slakt ferdig, og folk kunne vente med vinterarbeidet til dagene ble lysere.



En rekke kultiske handlinger spilte en vesentlig rolle i juleskikkene. Opprinnelsen til skikken med julebukken mener noen er hedensk. Man slaktet en bukk til jul for å få et godt år. Senere er ordet brukt om en person som gikk omkring i julen med bukkemaske og kledd i en lodden fell.

Klare retningslinjer for julefeiringen kom til Norden med kristendommen. Da ble feiringen markert med faste og humane påbud. I tre uker før jul og i de tretten juledagene skulle det ikke holdes bryllup. Det skulle være stans i alle søksmål, og det skulle gis personlig trygghet (jolagrid) for dem som var forfulgt. Ukene før jul skulle være fastetid. I denne perioden skulle julefreden (jolafridr) gjelde overalt.

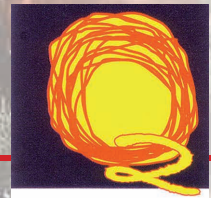
Julen var nok en gledelig tid i den karrige hverdagstilværelsen. Da kunne man spise og drikke mer enn vanlig i hjemmet. Dessuten kom folk sammen i denne perioden og arrangerte fester og leker. Det norrøne ordet raumheilagr forteller dessuten at dagene i romjula var hellige.

Tidspunktet for julaften, dvs. Jesu fødselsdag, ble fastsatt til 25. desember. Etter den julianske

kalenderen var dette den dagen da solen snudde. I julefeiringen skilte tre hovedtider seg ut: Juledagen (Jesu fødselsdag), nyttårsdagen og trettendagen (hellige tre kongers dag).

Mange av skikkene levde videre, f. eks. den hedenske rituelle øldrikkingen. Nå drakk man til ære for Kristus og Jomfru Maria. I hedensk tid var det tale om et drikkeoffer, men med kristendommen ble øldrikkingen "kristnet". Allerede i de eldste utgavene av Gulatings- og Frostatingsloven ble det påbudt å brygge øl til jul. Der står det at ølet skulle signes (drikkes) til takk fra





Kristus og Santa Maria, til godt år og fred. Denne minnedrikkingen var altså ikke noe brudd med hedensk skikk. Begrepet at drekka jol var det faste uttrykket for julefeiring til ut på 1500-tallet. Julens gud bar navnet Jolne, og det var Odin. Dette navnet finner vi i et skaldekvad som Jolna sumbl. Det betyr Odins rus eller Odins rusdrikk. Øldrikkingen ga menneskene mot til å henvende seg til gudene. Det skulle skje i rus, for da kom man nærmere gudene. På vinterens mørkeste tid trodde man at de døde vendte tilbake til sine gamle bosteder. Disse menneskene kom sammen i det man kalte Åsgårdsreien. Ordet betyr det farlige følget. Folk tenkte seg at det var en flokk av dødninger

som red rundt på frøsende, svarte hester. De kunne rasere husene, spise alt julematen og drikke juleøllet. I Åsgårdsreien fantes de menneskene som hadde dødd på en unaturlig måte. Som vern mot gjengangerne ble det malt et svart kors over inngangsdøra og på øltønnene, og det ble lagt stål i kornet. Kirken forklarte denne ferden med at dette var mennesker som var i en mellomtilstand før de fikk den endelige dommen. Men mange av de døde som "gikk igjen", var fredelige. Det var helst forfedrene som var hauglagt nær gården, og som hadde dødd på en naturlig måte. Skikken med å la lys brenne julenatten, og la mat stå fremme på bordene skriver seg

fra at disse "gikk igjen". Sengene lot man stå tomme slik at de døde kunne bruke dem, og så la man seg selv på gulvet.

En lignende ferd som Åsgårdsreien var lussiferden. Opprinnelig har den ikke sammenheng med de middelalderske legendene om Santa Lucia, og som er knyttet til 13. desember. Den gamle norske lussi kan sammenliknes med en kvinnelig demon. Hennes hovedoppgave var å straffe dem som ikke hadde alle juleforberedelsene til rett tid.

Åsgårdsreien og lussiferden er eksempler på at overtroen var sterk blant folk lenge etter at kristendommen var innført - og vi baker jo lussekatter fortsatt.

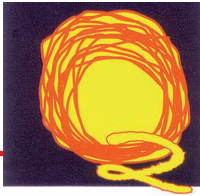
solident

96 585 4463

Vi snakker Norsk

- ✓ **BEHANDLINGEN BLIR ALLTID UTFØRT AV SPESIALISTER**
- ✓ **GARANTERT ARBEID OG HØY KVALITET**
- ✓ **EGEN PARKERINGSPLASS**
- ✓ **SPANSKE PRISER**

(Vis-à-vis clínica Benidorm)
Avenida Alfonso Puchades, 15 - Benidorm
w w w . s o l i d e n t . e s



Bridgegruppen

Månedens spill

Sp. K 10 7 3 2
 Hj. K 8 5 3
 Ru. E 6
 Kl. 7 5

Sp. Kn 4
 Hj. D 10
 Ru D Kn 4 2
 Kl. Kn 10 8 3 2



D 8 6 5
 Kn 9 7 6 2
 -
 D 9 6 4

Sp. E 9
 Hj. E 4
 Ru. K 10 9 8 7 5 3
 Kl. E K

Utspill: Kl. Kn.

I dette spillet gjelder det å spille "safe". Syd er kommet i 6 ruter og angrer nesten på at han ikke er kommet i 7, når han ser blindemanns kort. Med trumfen 2-2 er den opplagt.

Syd bestemmer seg for å spille "safe". Trumfen kan sitte 4-0, og trekker i 2. stikk Ru. 3 og "kniper" med Ru 6. Da den holdt var alt over. 12 stikk!

Hvis øst kan stikke Ru. 6 er fremdeles kontrakten sikker, da er trumfen fordelt i dårligste fall, 3-1. Hvor lett det er å spille Ru. E først, og gått bet! Det var en amerikaner som i sin tid satt syd stol og spilte den hjem. Godt gjort!

GOD JUL TIL ALLE!
 Hilsen Gunvor

Årsavslutning fra bridgegruppen

Nok en gang nærmer julen og årsskiftet seg og et vellykket år med mye hygge er snart bak oss. I det snart forgangne år har vi spilt tirsdager og torsdager som årene før og med til dels stabilt fremmøte.

Siste spillekveld før jul blir 17.12. Vi starter igjen etter nyttårsaften 5. januar. Samtidig gjør vi oppmerksom på at det ikke blir gitt premier ved deltakelse på 5 bord eller mindre. Styret vil også minne om at vi nærmer oss Årsmøtet i bridgegruppen for 2010, som styret har berammet til tirsdag 9. februar. Møtet vil bli avholdt i Klubbens lokaler kl 1700.

Frist for å sende inn forslag til styret som ønskes tatt opp på Årsmøtet må være kommet styret i hende senest 26. januar.

Forslag til kandidater i klubbens styre kan sendes i lukket konvolutt til styret merket "Valgkomiteen".

Følgende medlemmer av styret er på valg; Leder og nestleder. Alle forslag til valgkomiteen vil behandles konfidensielt. Du kan også sende inn forslag på deg selv om du har tid og lyst til å være med. Bridgeklubben trenger alltid medhjelpere, særlig er det aktuelt med bidrag fra frivillige de kveldene vi spiller med datalagte kort. Skal vi få dette systemet til å gli er det avgjørende at flere deltar og lærer seg rutine og det arbeide som gjøres "back office"!

Siden vi nærmer oss jul med stormskritt vil mange av oss reise hjem til jul. Desember måned blir derfor ofte preget av at færre kommer till bridgekveldene. Vi vil imidlertid alltid spille dersom det er minimum tre fulle bord.

På torsdager vil vi nå forsøke å spille med datalagte kort såfremt det kommer spillere til minimum 7 bord. Denne ordningen fortsetter vi med over nyttår, da starter spillekveldene 6. januar.

Aktivitetsplan for våren 2010.

I januar og februar er det planlagt som tidligere år å spille tirsdager med Howell, minimum 3 bord. På torsdager blir det Howell eller datalagte kort dersom tilstrekkelig med spillere møter opp.

Vi planlegger å få i gang bridgekurs for nybegynnere tidlig på vinteren, og kommer tilbake med informasjon om dette når opplegget er klart.

I mars vil det bli spilt som de to foregående måneder men med vårcup torsdag 18. og 20. mars etterfulgt av vårfesten samme lørdag 20.

April og mai fortsetter med spillekvelder så lenge det er minimum tre bord.

Bjørn

Årsmøte i bridgeklubben DNKCB

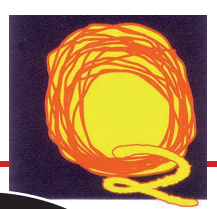
Det innkalles herved til Årsmøte i bridgegruppen tirsdag 9. februar kl 1700 i klubbens lokaler. Vanlige Årsmøtesaker. Forslag til saker som medlemmer ønsker å ta opp på møtet må være styret i hende senest tirsdag 26. januar.

Styret





Datatipset



Tanken med datatipset i dette nummer av ¿Qué Pasa? er å motivere alle medlemmene til å komme seg på nett; det vil si opprett en e-postadresse. Det gjør det letter for deg å holde deg oppdatert om hva som skjer i klubben fremover. Det er jo ikke alltid du har ¿Qué Pasa? for hånden.

"Blant de blinde er den enøyde konge"- la deg ikke skremme av "data" – for det er nemlig såre enkelt det hele. Små unger kan det jo, barnebarna og til og med bestemor bruker data. Erkjenn at fremtiden har kommet allerede, ta utfordringen og KOM DEG PÅ NETT!

Start gjerne med å opprette din egen epost. Dette kan vi hjelpe deg med på en av datamaskinene som står i klubblokalet. Har du ikke egen datamaskin, står datamaskinene i klubbens "internettkafé" til fri disposisjon. Deretter viser vi deg hvordan du med jevne mellomrom sjekker e- posten din fra en slik "kafémaskin". Og så viser vi deg hvordan du finner frem til hjemmesiden HYPERLINK "<http://www.dnkcb.com/>"www.dnkcb.com og alle de opplysningene du finner der. Da begynner du å bli nesten selvhjulpen på nett. Det svakeste blekk er bedre enn den sterkeste hukommelse – du

kan jo skrive det hele ned i din lille datahåndbok, "så husker du bedre".

Kanskje du til og med finner ut at dette er så moro at du kjøper deg en liten PC og setter i gang sammen med din egen lille datagruppe. Slik kan dere sammen lære litt hver dag om bruken av PC'n, og oppdage hvor mye denne lille merkelige "dingsen" kan brukes til.

Det er mange nybegynnere på data, og da er det godt at det finnes supportavdelinger man kan ringe til og få hjelp hos. Ikke alle som ringer inn har fått med seg hva de forskjellige begrepene innen dataverdenen betyr, og da kan man oppleve nedenstående:

Kunden:
'Datamaskinen henger seg opp'
Supporten: 'Har du mange vinduer oppe?'
Kunden:
'Nei, men døren står litt på gløtt...'

Kunden till Tele2supporten:
Jeg har kjøpt internett og vil ha hjelp.
Supporten: Ok, hvor langt har du kommet i installasjonen?
Kunden: Jeg har pakket opp internettet fra esken
Supporten: Ok, har du koblet til alle kabler og slått på datamaskinen?
Kunden: Slått på datamaskinen? Jeg har ingen datamaskin, jag har kjøpt internett.

Og neste kunde kunne ikke koble seg til nettverket:
Supporten: Er du sikker på at du har skrevet riktig passord?
Kunden: Ja, jeg så på når kollegaen min logget seg inn.
Supporten: Kan du si meg hva passordet var?
Kunden: Det var fem små stjerner.

Supporten:
Nå skal vi se hvordan ditt system ser ut, klikk på 'min datamaskin'
Kunden: Men hvordan skal jeg kunne gjøre det herfra?

Supporten: Hva kan jeg hjelp deg med?
Kunden: Jeg holder på å skrive min første mail og jeg har skrevet bokstaven a, men hva skal jeg gjøre for å få til den lille sirkelen rundt?
Supporten: Er markøren fortsatt der?
Kunden: Nei, jeg er alene her.

Kunden
til supporttjenesten hos skriverprodusenten Hewlett Packard: Min laserskriver fungerer ikke.
Supporten: Hvilken modell har du?
Kunden: Det er en Hewlett Packard.
Supporten: Jo, jeg forstår det. Er det en svarthvit skriver?
Kunden: Nei, den er beige

SILICA
DATA · INTERNET
TRÅDLØST
REPARASJONER
Tel: 96 681 4069
Åpent 11:30 - 16:00
Avd. Marina Baixa 24 · Alfaz del Pi



Hjelpekorps



”Vær med å ta i et tak!”

Hjelpekorps til medlemsmøter og annet i klubben.

Hensikten med et slikt hjelpekorps er å kunne avlaste de få ildsjelene, som står på til alle døgnets tider, for at de mange skal kunne oppleve trivsel i klubben. Det er jo også hovedformålet i klubbvedtektene våre.

Som hjelpekorps til medlemsmøter ønsker vi at så mange som mulig melder seg. Det kan lettest gjøres via e. post til info@dnkcb.com

Nå som du er gjort oppmerksom på ideen ikke nøl, send en e. post med en gang, eller lever et notat med navn og telefonnummer til klubbverten, dersom ikke et styremedlem er til stede.

Korpsleder og assistenter vil nå i

starten være; Astrid, Liv og Aud, men håpet er at dette vil kunne tas over av andre frivillige, slik at de tre ikke blir helt utslitte og går trøtt. De er jo fra før blitt valgt fordi de er våkne, oppegående og interessert i klubbens ve og vel. I tillegg er de utadvendte, hyggelige og omtensomme mennesker. Vi setter stor pris på alle tre.

”Jobben i korpset” er jo enkel og blir enda enklere dersom ”korpset” har mange medlemmer til å fordele medlemsmøtene på. Det handler jo kun om å sette opp en felles kalender.

Medlemsmøter starter kl 18.00 hver eneste onsdag og da skal

jo alt være klart! Det betyr at hjelpekorpsset bør møte kl 17.30, for å fordele oppgaver. Sjekke at ”alt” er på plass, bord, stoler og at det tekniske fungerer.

Hjelpekorpssets oppgaver er å passe på at alt går som smurt og at de fremmøtte medlemmene blir tatt i mot på en hyggelig måte. Og at hjelpekorpsset etter medlemsmøtet, ca 20.00 blir med på å rydde, sette stoler på plass m.m. og gjøre lokalet representativt igjen.

Takk for at dere vil stille opp for hverandre og bli ”Hjelpekorpsmedlemmer”.

Klubben er det fellesskapet vi skaper for hverandre.

Bjørg

D.A. S electa

S



Wines of La Mancha delivered directly to your door.

We have all types of wine, also cava able at reasonable prices.

Special offers are available on selected wines:

- Red / White / Rose wine available from 2€,

- Azua Reserve 2003 (Concourse mondial Silver Medal winner) was available at 50€ for 6 bottles. Is now on offer 35€ for 6 Bottles

We are able to deliver for the Christmas and new year eve period.

Samples available.

We organise winetasting events.

Only available in Marina Alta and Marina Baja.

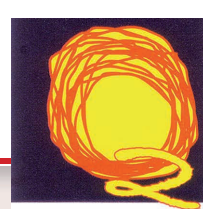
For further information:

E-mail: jramon99@hotmail.com.

Telephone: 630887149

28 ¿Qué Pasa?

Leserinnlegg



Leserinnlegg til Que Pasa tas imot med takk. Skriv ris, ros, noe som ligger deg på hjertet, spørsmål om dette og hint i klubben og lignende. Redaksjonen vil ta forbehold om å forkorte leserinnlegg etter hva det er plass til.

Regler for leserinnlegg.

Diskuter sak, ikke person!

Du er personlig ansvarlig for innholdet i leserinnlegget ditt, og du vil holde ¿Qué Pasa? skadesløs for ethvert eventuelt krav fra tredjeperson som følge av dine innlegg.

Der personer navngis må du signere ditt innlegg med fullt navn.

Hold alltid en saklig tone i det du skriver. Du kan ikke publisere noe som kan medføre straffeansvar, er ærekrenkende, rasistisk, truende, obscønt, pornografisk eller noe som på annen måte er i strid med spansk lovgivning.

Leserinnlegg avspeiler på ingen måte ¿Qué Pasa?'s holdninger, verdisyn eller redaksjonelle linje.

Redaksjonskomiteen

Akutthjelp 24 timer

HOSPITAL de LEVANTE



Sykehusinnleggelse
Intensivavdeling
Avdeling / enhet for bildediagnostisering (røntgenavdeling):

- Digital røntgen
- Mammografi
- Ekkografi
- Ekko-doppler
- Kjeverøntgen
- Spesialisert hjerte-kar team
- CT (Computertomografi)
- MR (Magnetresonans bildefremstilling)
- Bentetthetsmåling
- Intervensjonsradiologi

Hemodynamisk lab
Hjertekirurgi
Kliniske analyser og mikrobiologisk lab
Kirurgisk avdeling/blokk

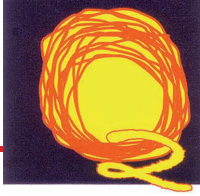
- Fire operasjonsaler
- Endoskopirom
- Fødestuer

Fysioterapitjeneste
Poliklinikk - (konsultasjoner utenfor sykehuset)
Alle medisinsk-kirurgiske spesialiteter
Helsekontroller

Hospital de Levante har skandinavisk tolk som hjelper til med oversettelser

Tel.: 96 687 87 87

www.hospitaldelevante.com



VinoGastro, møter og turer 2009/våren 2010



Medlemsmøter:

Tirsdag kl. 1415 – 1545. (Temaene er forslag og det blir smaksprøver m.m.)
Alle medlemsmøtene avholdes i Klubbens - DNKCBs - lokaler, Alfaz del Sol.

Siste medlemsmøte 2009:

15. desember - Gløgg, lussekatter og juleforberedelser – med latinsk vri!

Vinter/vår 2010:

- 19. januar - Hva vet vi om mandler?
- 16. februar - Sjokoladen til helse og fest. Historien og smaken.
- 16. mars - Oliven, oliven og oljen!
- 20. april - Fisk, i spansk mat tradisjon og hva heter fiskesortene.
- 18. mai - "Oversomringsprogrammet presenteres"

Dagsturer:

Tirsdag, ca. kl. 0900 – 1800

(Turmålene er foreløpig på forslagsstadiet)

26. januar - Jalondalen og mandelblomstring, kanskje besøk på vinmuseet.

23. februar - La Vila Joyosa - Lyst på flere sjokoladefabrikker, (tog til, buss retur).

23. mars - Byvandring i Altea – gammelt og nytt (start ved Palau, slutt ved stranden)

27. april - Til Denia med toget – festningen, bryggerrestauranter, havets frukter m.m.

26. mai - Med toget til Alicante, Santa Barbara festningen m.m.

Den store vårturen til Jerez og Puerto St. Maria er planlagt fra tirsdag 9 til lørdag 13 mars. Skriv deg på liste hos Marianne Tours allerede nå!

Endringer blir det informert om
Dagsturene/turene starter og slutter ved den store parkeringsplassen ved Den Noske Klubben

Besøk vår hjemmeside www.vinogastro.com for ytterligere informasjon



Restaurante Nuevo Alcázar
Cocina selecta y creativa
Hacemos todas sus fiestas privadas
C/Argentina 2 La Nucia
Rotonda nr.6
96 588 32 08
www.nuevoalcazar.com

WWW.PROMINENT.NU

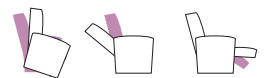


BESØK VÅRT UTSTILLINGSLOKALE I TEULADA



**'Problemer med
å reise deg?
Det har ikke jeg!'**

Denne stolen er svaret. Den gir deg støtte til hele kroppen. Med et lett trykk hjelper den deg på føttene. Da unngår du å belaste knærne og ryggen. Ring: +34 - 96 579 32 29
Så kan du få gratis brosyre med komplett spesifikasjon.



Utstillingslokale i Teulada

Poligono Industrial Teulada,
C./ Llanterner, 2
Buzón 60.004, 03725 Teulada (Alicante)

Åpningstider:

Mandag – Fredag 10.00-19.00
Lørdag 10.00-13.00, eller ring +34 96 - 579 32 29



...TILFREDSE KUNDER

Aktivitetskalender

Faste aktiviteter.

Spanskurs:

Hver tirsdag 10 - 12 og hver onsdag og torsdag 10 til 14
Spanskurs starter opp igjen 5.januar 2010

Bridgen spiller hver tirsdag og torsdag kl 17.30

Desember 2009

- 3. Strikkekafè 11.00
- 4. Visens venner 16.00
Malekveld i klubben 18.00-20.00
- 5. Julelunsj i klubben 15.00
- 11. Trekning julelotteriet
Malekveld i klubben 18.00-20.00
- 15. Medlemsmøte VinoGasto 14.15
- 17. Strikkekafè 11.00
- 18. Visens venner 16.00

Januar 2010

- 6. Filosofi 1 17.00
- 15. Malekveld 18-20
- 20. Lyrikk 14.00
- 22. Visens venner 16.00
- 22. Malekveld 18-20.00
- 28. Kunstkafé 13.00
- 28. Kunstgrp. møte 14.00
- 29. Malekveld 18-20.00

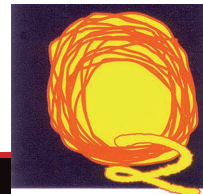
Februar 2010

- 1. Fotogruppen 19.00
- 5. Malekveld 18-20.00
- 8. Kunstgrp. Årsmøte 18.00
- 12. Malekveld 18-20.00
- 13. Egypt-mimrekveld 18.00
- 15. Selvaag Gen.forsaml.
- 19. Malekveld 18-20.00
- 22. Fotogruppen 19.00
- 25. Kunstkafé 13.00
- 26. Malekveld 18-20.00

Nye medlemmer i klubben!

Bjørn Ragnar Xavier
Thanderez
Bjørn Eirik Tandberg
Marit Helene Tandberg
Kjellaug Laura Skotte
Knut Berntsen
Palma Voldsund
Svein Voldsund
Jørgen Juel-Larsen
Hedvik Lakseide
Per Aksel Kopperud
Ragnhild Bjerke Kopperud
Johannes Garlie
Isabell Fernanda Cerda
Kattan

Arvid Jørgensen
Nils Einar Sporstøl
Ulla Rørslett Sporstøl
Anette Westblad Kamfjord
Tom Bjørnø
Marianne Hoelstad
Grethe Solstad
Solfrid Sivesind
Per Elfstedt
Borger Aaneke
Wenche Finstad
Gustav Finstad
Jorunn Andrea Anderssen
Claus Skibenæs



Internet/broadband
Telefonia IP/IP telephony

Wipzona er et spanskregistrert, norskeid teleselskap. Vi har bygget ut vårt trådløse nettverk og levert våre Internett- og telefonitjenester siden 2004. Hovedfokuset til Wipzona er å levere trådløs Internett-aksess i områder hvor det ikke er mulig å få levert slike tjenester fra tradisjonelle leverandører. I tillegg har Wipzona utviklet sin egen IP-telefoniløsning for de kunder som har bredbånd fra før, men ønsker å ringe rimelig fra Spania til utland.

Kjenner du noen som har behov for internett? For hver ny kunde får du én måneds gratis internett.

Ta kontakt for mer info.

Forutsetninger for levering:
Fri sikt til aksesspunkt.
Maks. avstand 20 km.

Føreløpige dekningsområder:
Albir, Altea, Altea la Vella, Alfaz,
Benidorm, Benitachell, Benissa,
Calpe, Cala Finestrat, Callosa,
La Nucia, Moraira, Polop, Finestrat.



Wipzona Network S.L Camino del Moralet (Terra Mitica) 03502 Benidorm
Tel: 965 013 000 Fax: 965 013 006
E-mail: contact@wipzona.es • www.wipzona.es

Norsk advokat
Erik C. Saunes

scanlaw
SKANDINAVISK ADVOKATKONTOR

Adviser Ann Sofie Österberg de Serna

Lang erfaring i å bistå skandinaver med testament, arveskifte, omsetning av fast eiendom, opprettelse av selskaper, skattespørsmål m.m. i Spania.

Saunes sitter i klubben
kl 12-13 hver fredag frem
til jul og besvarer
eventuelle spørsmål fra
klubbens medlemmer.



Vi holder til i
C./Calvari 23
Alfaz del Pí.

Telefon: +34 965 887 765
Mobil: +34 685 412 635
Fax: +34 965 889 909
Email: erik@scanlaw.no
www.scanlaw.no

Scandinavia Travel 1998-2008



Supermercado Costablanca
Camí de La Mar, 30 - Apdo. de Correos 385 - 03580 ALFAZ DEL PÍ (Alicante)
Tel.: 0034 96 588 87 52 - Fax: 0034 96 588 71 38
e-mail: spain@scandinavia-travel.com
www.scandinavia-travel.com

GARANTERT Plass
på våre transferavganger
(Alicante flyplass)

Påmelding skjer Minst 24 t
i forveien og i våre åpningstider.
Kun 10 euro per vei om du
har bestilt flybilletten hos
OSS.

Klubbmedlemmer: 5 euro

Vi tilbyr også reiser over hele verden, cruise, leiebiler, utflukter mm
Meget fordelaktige priser ved langtidsleie av leiebil hos Centauro



Gå på skole i Spania!

Grunnskole og Videregående

Kontakt oss:

web: www.costablancaskole.com

tlf: (0034) 965 887 767

e-post: costablancaskole@costablancaskole.com

- et trygt sted å være, et godt sted å lære!

